

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZOMBAT, 1932 JULIUS 9  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 151. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>r</sup>

## Hagyatékelvétel

volt a napokban Párisban. Briand hátramaradt vagyonát leltározták a hatóságok. Megállapították a nagy államférfiu után maradt földi javakat és kiderült, hogy örökösei abból bizony nem vesznek emeletes házat, még Temesvárott sem, mert a hagyatékelvételben sem éri el a milliót. Pedig Briand nem volt pazar ember vagy vívőr, hogy azt mondhatnánk, elverte a sok kincset. Eljárt ő tíz évig is egy ruhában, a cigaretta volt egyedüli szenvedélye. És mégis harminc éves politikai pályafutása után, mialatt tizennégyszer volt miniszter, többször miniszterelnök és külügyminiszter mégis csak annyit „keresett” volna, mint akármilyen kis kültelki fűszeres? Dehogyan keresett! Még azt a kis pénzt is a fizetéséből rakta félre. Ez gyönyörű francia politikai divat, mondhatjuk töretlen hagyomány, hogy egy államférfiúnak feltétlenül anyagiatlannak és tisztességesnek kell lennie elsősorban. Még a nagy forradalom vérszomjas, erőszakos vezéreiről, Robespierre, Danton Marat, Saint Justról is megállapítja a kronika hogy minden nagy hibái ellenére tekintélyüknek valóságos piederstálja volt megvesztegethetetlen és pénzrel megközelíthetetlen egyéniségük. És ilyenek ők mind. Loubet, Fallieres, Millerand, Deschanel, Laval, Herriot, ahogy jönnek és mennek a nagy közéleti arénában, hófehér és tiszta a togájuk, mert az ő számukra aztán igazán nem volt sohasem kortesszólam, pohárköszöntő, frázis, hogy salus rei publicae suprema lex. A köztársaság üdve valóban minden francia államférfiu szívében első törvény. És ha mégis, egészen ritkán megtörténik, mint ahogy mindenütt megtörténhetik, hogy akad olyan, aki megszegi a becsületességnek ezt az iratlan törvényét, ugy annak a politikusnak vége. Azonmód kitekerik a nyakát, börtönbe dobják mint ahogy néhány évvel ezelőtt egyik megtévedt pénzügyminiszterükkel tették. Nálunk is sokat beszélnek most közéleti tisztaságról. Törvényi is hoztak a korrupció ellen. Felül akarják vizsgálni a legkisebb segédjegyzőig, hogy ki szerzett illetéktelen vagyont mondjuk ki kerekén, hogy ki lopott és mennyit. Milliárdok kalódnak így el. Néha egyetlen kézen tüneményes vagyonok. Annyira megnőtt a korrupció és az étvágy,

## Ismét megakadt a nyugdíjak kifizetése, mert erre a célra érkezett pénzt vissza kellett fizetni a Nemzeti Banknak

A temesvári pénzügyigazgatóság-nak tegnap kellett volna az elmúlt heti ígéretek alapján ismét megkezdeni a nyugdíjkifizetést. Ezen a héten akarták ugyanis kiadni azoknak a nyugdíjasoknak az illetményeket, akiknek a májusi nyugdíjat egész hónapra folyósították, de júniusra még nem kaptak semmit. Erre a célra — miként megirtuk —

a temesvári pénzügyigazgatóság-nak három millió kilencszázezer leit folyósítottak, amelyet a Nemzeti Bank temesvári fiókja ki is utalt. A nyugdíjkifizetésből azonban mégsem lett semmi, mert a nyugdíjakra szánt pénzt a pénzügyminiszterium egyik újabb rendeletére vissza kellett a Nemzeti Banknak szolgáltatni. A temesvári pénzügyigazgatóság most

abban a helyzetben van, hogy kifizethetné a nyugdíjakat, de nincs miből, mert pénz erre a célra nem áll rendelkezésre. Értesülésünk szerint erre ezen a héten nincs is remény és ezért a fél júniusi nyugdíjak kifizetése egyelőre bizonytalan. Ugyisint elmaradt ennek folytán a vidéken is a nyugdíjak további kifizetése.

## A lausannei egymással ellenkező hírek csak abban egyeznek, hogy a német-francia ellentéteket nehéz lesz kiküszöbölni

A lausannei jóvátételi konferenciát az eredeti tervtől eltérően szerdán este nem fejezték be, hanem a tárgyalásokat a megegyezés reményében tovább folytatták. Ezeknek a tárgyalásoknak a menetéből vajmi kevés pozitívumot lehet kiolvasni, mert a különböző jelentések olykor homlokegyenest ellenkező eredményről és fordulatról számolnak be. A párisi lapok nagy cikkeket foglalkoznak a meghosszabbított lausannei értekezlettel és kiemelik, hogy az egyes delegációk között fennálló nézeteltérések sohasem voltak olyan nagyok, mint éppen most.

A lapok elsősorban a német delegációt támadják, de Macdonald angol miniszterelnököt is felelőssé teszik az eredménytelenség miatt. Szemére vetik Macdonaldnak azt, hogy a tárgyalások során nem a francia álláspontot vallotta, hanem inkább a német birodalmi kormány követeléseivel azonosította magát. Az Echo de Parisban a szélsőséges álláspontot képviselő Pertinax nyíltan felszólítja Herriot francia miniszterelnököt, hogy inkább kockáztassa az érte-

kezetnek kudarcra való befejezését, semhogy esetleg elfogadja Papan német kancellár teljesíthetetlen követeléseit.

Papan német kancellár tegnap reggel felkereste Herriot francia miniszterelnököt, hogy közvetlen tanácskozást folytassanak. A közvetlen francia-német megbeszélést Macdonald egyenes kivánságára kezdték meg. Angol körökben remélik, hogy a tegnap éjszakai hiábavaló kísérlet után a közvetlen eszmecsere révén inkább sikerül megállapodást létesíteni. Általában lehetségesnek tartják, hogy a lausannei értekezlet mégis pozitív eredménnyel fejeződjön be. Azt gondolják, hogy a megegyezés olyan módon jön létre, hogy tekintetbe veszik Németország elvi álláspontját és három milliárd márkában állapítják meg a fizetendő jóvátételi általányösszeget.

Herriot és Papan között a tegnap reggeli közvetlen találkozás — más forrás szerint — Herriot kívánságára történt, aki törekedett arra, hogy eredményt lehessen elérni. Szerinte az összes nehézségeket el

lehet simítani közvetlen megbeszélések révén és megegyezés esetében az eredményt majd francia kezdeményezésnek tudják be.

**A francia delegáció tegnap némi engedményt árult el és bizonyos enyhébb felfogás kerekedett felül.**

A nehézségek leginkább a 8-dik szakasz kiküszöbölésére vonatkozó politikai nyilatkozat megszövegezése körül adódtak. Tegnap a délelőtti tárgyalás folyamán leginkább politikai kérdéssel foglalkoztak. Kitűnt ekkor, hogy a beterjesztett kívánságok és az ellenjavaslatok olyan ellentétesek, hogy valószínűtlennek látszik a teljes megegyezés megteremtése. Az idő rövidsége ugyanis ezt szinte lehetetlenné teszi és ilyenformán csak bizonyos mértékű megegyezésre van kilátás, de lehetséges az is, hogy az értekezletet el kell napolni.

A londoni Daily Telegraph tegnap olyan értelmű jelentést kapott Lausanneból, hogy Herriot most már hajlandó a három milliárd márkával állányösszeget kiegészíteni, de a politikai feltételekből semmit sem hajlandó engedni.

hogy nem egy utolsó, törpeállású hivatali kerékkötőnek, vagy fal-melléki kis politikai vigécnak meg sem kottyanna, mint illetéktelen sáp az az összeg, ami a francia miniszterelnök egész karrierjének anyagi végeredménye volt. A Briand-örökség tulajdonképpen a legmagasabb állami méltóságból jövő

allegorikus példázatul is szolgálhat viszonyainkra. Mert azt példázza, hogy igazi közéleti etika csak a tettből, a valóságból támadhat, — törvénytervezetekből és áhi-tatos kívánságokból soha. Felül-ről az állami élet csucsairól kell jönni a megváltó tisztulásnak. Ha majd nálunk is csupa olyan mi-

niszter lesz, akik ugyanannyi ivagyonnal távoznak a bársonyszék-ből, és az életből, mint Briand, ez sokkal hatékonyabb és purifikálóbb erő lesz a közélet minden vonalán, mint száz intézkedés és száz rendelet.

Flaneur.

Igaz magyar erre a jelre szavaz





# A békeszerződések tulzása ellen tiltakozik az emberi jogokat védő liga idei kongresszusán

Párisból jelentik, hogy az emberi jogokat védő liga párisi helyi alakulataihoz körlevelet intézett és ebben közölte, hogy az idei kongresszus tárgya a békeszerződések tulzása elleni tiltakozás minél hatékonyabb kifejezése lesz. Vonatkozik ez a tiltakozás az összes békeszerződésekre egyaránt. Az emberi jogokat védő liga ezen körleveléhez a párisi Volontair című lap megjegyzi, hogy legfőbb ideje ezekkel a szerződésekkel foglalkozni és eltakarítani az utóból. A lap további közlésében a Dreyfus-ügyhöz hasonlítja a békeszerződések, mert Dreyfus kapitány elítéltetése is hamis bizonyítékok alapján történt.

megfojtja a Magyar Párt propagandáját is. Jellemző, hogy míg az egész Székelyföldön, ahol a magyar disszidensek jutottak jelöléshez a kormány listáin, tiszta magyar nyelvű plakátokon fejtenek ki propagandát, addig

decskel foglalkozni és eltakarítani az utóból. A lap további közlésében a Dreyfus-ügyhöz hasonlítja a békeszerződések, mert Dreyfus kapitány elítéltetése is hamis bizonyítékok alapján történt.

## Egymást ölik a román pártok kortesei, a kormány pedig Breberák érdekében a Magyar Párt plakátjainak kiragasztását sem engedi meg

Szaporodnak a választási halottak. Előbb csak egyesével ütötték le egymást a különböző pártok kortesei, de minél közelebb jutunk a választás napjához, annál elkeseredetebben támadnak egymásra, a véres kézitusában tömegesen oltják ki egymás életét. Tegnap Buzeuban történt egy ilyen választási verekedés, melynek egyszerre három halottja lett. Az egyik korcsmában Jonescu-Nedeanu Sándor volt liberális képviselő és Boiantiu nemzeti parasztpárti kortes indogáltak. Közben a választási propagandáról vitatkoztak és vita hevében Boiantiu egy sörösüveggel fejbe vágta Jonescut, aki elővette revolverét és hasba lötte ellenfelét. Ennek még volt annyi ereje, hogy hazament és revolvert vett magához, azután Jonescu keresésére indult. Az ügyéségi folyosón találkozott Jonescuvall, aki sógorával, Neagu kapitánnyal ment.

Kolozsváron megtiltották a Magyar Párt magyar plakátjainak kiragasztását azzal az indoklással, hogy azokat nem készítették román nyelven is. Megdöbbenő, hogy éppen a nemzeti parasztpárti kormány vállalkozik arra, amely szeret a demokráciára és a kisebbségi jogok védelmezésére hivatkozni. A hatósági cenzurát is azok szolgálatába állítják, akik a mandátum kedvéért kormánypártiak lettek. Különösen sérelmes ez a rendelkezés azért is, mert beleütközik a kisebbségi egyez-

ménybe, mely a hirdetményekben kifejezetten biztosítja a kisebbségi nyelvhasználati jogot. Elképzelhetjük, hogy

**mit várhat a magyarság az olyan kormánytól, mely még a választások idején sem respektálja a törvényes jogainkat,**

amikor pedig minden kormány igyekszik legalább a törvényesség látszatát megőrizni. És mindez s a Brebera-Bordeaux-féle mandátumhajhászó társaság érdekében. Ezzel rekompenzálja a kormány Breberákat azért, mert azt a kívánságukat, hogy körükből három prefektiust is neveznek ki, nem volt hajlandó teljesíteni. Így kénytelen volt megelégedni néhány bizonytalan helyen való jelöléssel.

## Kalandos életű elmebeteg ujságíró merényletet akart elkövetni egy konzul ellen

A budapesti külügyminisztériumban néhány nap előtt megjelent Széll Ferenc volt külföldi, kalandos életű ujságíró és Bérczy konzult kereste. Amikor a konzul szobájába lépett és betette maga mögött az ajtót, hirtelen rátámadt a konzulra ezeket ordítva:

— Vegye tudomásul, hogy betartom ígéretemet! — és ezzel revolvert rántott elő.

A kiabálásra beszaladtak a hivatal tisztviselői és sikerült Széll Ferencet lefogni. Megállapították, hogy az állítólagos ujságíró már 1921-ben akart Bécsben merényletet elkövetni Bérczy konzul ellen. Kiderült az is, hogy Széll Ferenc elmebeteg és most a veszélyes merénylet megkísérlése után az angyalföldi tébolydába szállították.

## Varázsütésre felépült az olimpiai falu, melyből szigorúan számüzik a nőket — a versenyek tartamára

Közeledik a losangelesi olimpiai játékok megnyitásának napja, amelyet egész Amerika lázas türelmetlenséggel vár. A világ minden részéből kis csoportok igyekeznek Los Angeles felé, ahol az atléták és versenyzők elszállásolására mintegy varázsütésre új város épült fel. Kopasz, vedlett, sivár domboldal volt még néhány hónappal ezelőtt a Baldwin Hill, amely ott terül el Los Angeles felett, ma pedig város a városban, külön rendőrséggel, tűzoltósággal és sok kis házikóval. Az új várost úgy hívják, hogy olimpiai falu és négy hétig lesz a föld modern Bábéle. Mindenfelé telefonvonalak húzódnak és teremtenek kapcsolatot a világ tulsó végével, ahonnan néhány nap múlva megérkeznek

azok, akiknek részére ez a falu készült. Ötszázhetvenöt kétszobás házikó épült, egyenkint négy személyre berendezve. Mindegy házikóhoz fürdőszoba, hideg és meleg vízzel, zuhany tartozik. De nemcsak a testi kényelmet tartották szem előtt a falu varázslói. A lelkiekre is gondoltak és csoportosították a házakat. Külön csoportot képeznek az angolul beszélő nemzetek fiai, külön a latin államok kiküldöttei, külön a magyarok, németek, szlávok és az északi államok. A házak körül gőzfürdők és kórházak csoportosulnak. A gyomororról sem feledkeztek meg. Minden országnak külön konyhája és étterme lesz. A magyarok részére még valódi szegedi paprikát is beszerettek...

A falut kínai falként magas kerítés veszi körül. A kerítésen kívül és belül éjjel-nappal járőrök cirkálnak. Nőknek szigorúan tilos a bemenet. Vigyázni kell a nőkre, nehogy behatoljanak a telepre. De azért nem lesz légmentes az elszigetelés. Hatalmas fogadóterem, indián stílusú berendezéssel, várja a hölgyeket, ott kedvükre kibeszélhetik magukat, de a szekszepilükét bátran otthonhatják. Most még csendes az olimpiai falu, de néhány hét múlva már nyüzsgő étellel lesz teli és a rendezőség jóvoltából szelid galambok keringenek majd a főárbóc körül, amelyen ötvenyolc nemzet zászlóját fogja lengetni a szellő...

## A kommunista foglyok legnagyobb részét Temesvárott szabadon engedték

A temesvári kommunista letartóztatások ügyében fordulat állott be, amennyiben a letartóztatottak legnagyobb részét ismét szabadon bocsátották. Letartóztatásban maradtak Friedmann Mátyás, Kosár Béla, Schweller János és Divat János. Nagy Hugó dr. és Bürger Ernő dr. ügyvédek ugyancsak szabadlábra helyezték. Erdély több városában a helyzet nem ilyen kedvező, mert Nagyváradon mintegy hatvan ember volt a lista benyújtásáig letartóztatásban. A blokk jelöltjét, Kertész Jenő drt és nyolc kommunistát gyalog kísérték Kolozsvárra. Déván letartóztatottak hat egyént, valamint Marosvásárhelyen elfogták S e k m u c h Antal gyárigazgatót, volt osztrák magyar hadseregbeli tisztet, aki szintén kommunista propagandával vádolnak.

## Megfigyelőt küld a nagyszebeni cserkész táborba a magyarországi legjobb csapat is

A temesvári magyar cserkészfiúk szorgalmasan készülnek a nemzeti nagy táborba való elutazásra. Adánnyi György vezetése alatt nagy gyakorlatozások verik fel a Banatia mögötti rétet, vezényszavak röpöködnék, összefutnak, szétrohannak, nevetnek és énekelnek a napsütötte, egészséges cserkészfiúk. Jövő szombat, tizenhatodikán este indulnak huszonötven a nagytáborba. Temesvárról néhányan már előre mentek, akik a tábor előkészítő munkálataiban segídenek. A temesvári csapatok közül a zsidó cserkészek nem vesznek részt a táborban, ők másfelé táboroznak idén, a piaristák hat cserkészt küldtek ki, a többiek szintén külön táborot ütnek a hegyekben, a reformátusokat hárman képviselik Nagyszebenben és a román cserkészek közül huszonketten utaztak el. A versenyek Károly király jelenlétében, július huszonegyedikén délelőtt kezdődnek és harmincadikáig tartanak. Az ország legjobb negyven csapata jelentkezett eddig a versenyre, amelynek feltételei meglehetősen súlyosak és ezért sokan csak egyes csapatokban indulnak. A temesvári magyar cserkészek a verseny összes számaiban indulnak. A Magyar Cserkészszövetség jelezte, hogy a nemzetközi vonatkozásokban is kitűnő magyarországi cserkészek ki küldik megfigyelőként a legjobb magyar cserkészcsapatot, az ugynevezett Hangya örsöt. Ezenkívül még kétszáz magyarországi cserkészki ránduló látogatja meg a nagyszebeni nagytábor.

Jonescu öt lövést adott le a két emberre, akik vértől borítva összeestek és nem sokára meghaltak. Jonescu is azonban annyi vért vesztett, hogy kórházba szállították, ahol nem sokára szintén meghalt.

A választási harc veszteséglistájára kerültek.

A jelöléseket lezárták. Sok párt az utolsó pillanatban adta be listáját, hogy a mandátumért tülekedő önjelölteket így befejezett tények elé állítsák. Ez az eljárás rengeteg elkeseredést okozott a listákról kimaradtak körében.

**Különösen nagy az elkeseredés a kommunisták táborában, mert az egész országban csak négy helyen sikerült beadni listájukat.**

Csaknem valamennyi kerületben úgy akadályozták meg a kommunista listák beadását, hogy a párt embereit letartóztatták. Azt hiszik, hogy mivel a jelölések határideje lejárt, egy-két napon belül a letartóztatott kommunistákat szabadlábra helyezik. A kommunisták még nem döntöttek, hogy azokon a helyeken, ahol megakadályozták listáik benyújtását, milyen magatartást tanúsítsanak. Valószínű, hogy valamely radikális elveket valló ellenzéki pártra adják szavazataikat, de

**az nincsen kizárva, hogy üres lapokat adnak majd le.**

A kormány azonban nemcsak a kommunisták jelölőlistáinak beadását igyekezett megakadályozni, hanem Erdély magyarlakta vidékein

Dél  
Hírlap

Szerkesztőség és Kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTYÓRGTÉN  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 450, évre 900 l. — KÖL  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évre 1200 l.  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

3-82 este 9 után 7-85 és 2-43

A szerkesztőséget és kiadósért:  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomón nyomás.

## Délben

amikor a hőség tetőfokára hágott, gyalog mentem haza. Az aszfalt szinte elolvadt a negyvenfokos napsütésben, villamosok zsufoltan rohantak a strandok felé és a forgalmi rendőr lankadt tornamozdulatokkal dirigálta azt a pár végsőkig elkeseredett járművet, amelyek szaharai forróságban a külvárosok felé kivilódott. Ekkor történt, hogy megláttam egy kutyát. Nem volt fajkutyá, nem voltak világteremtésétől datálódó ósiségi kivonatai, csak egyszerű utcat keverék volt, amilyen százával lábatlankodik és bosszant a járdákon. Egy kutyá állt a sarkon, nyakán zsinorral és a zsinor végén emberrel. Magas, hajlott, feketeszeműves, kiült nadrágos emberrel, franciskönyökű emberrel. Ismerős emberrel, uriemberrel. Valamikor, ha ez az ember befött egy kaszárnyába, akkor a napos kürtös tisztelgést fújt. Valamikor ezen a kitérdelt nadrágon oldalt vörös csik kövérédt. Most ott álltak a sarkon az arnyékban: az ember, a zsinor és a kutyá. Ott álltak és néztek. Az elegáns cukrászda terraszára néztek. Ahol azok ülnek, akik a Élet örömeiben válogatnak. Akik az esközökben nem válogattak. Azért is ülnek most ott. Azért is áll a feketepápaszemes a sarkon és néz előre. A terraszon egy boadóróza vetkőzött, oroszok ajku, felkínőre vízondolált tizennyolc-éves ült és előtte az asztalon nagyadag. A feketepápaszemes arra nézett és a tizennyolc éves fintorgatta az orrát. Azt hitte, hogy rá néz ez a kutyás ember. Nem rá nézett a kutyás ember. A nagyadagot nézte a kutyás ember. Mert éhes volt a kutyás ember. A szárazabb helyett szeretett volna egyszer nagyadagot enni. Magát észre sem vette kislány, nem magát nézte, csak előre nézett. Ugy, ahogy a napostisztre nézett valamikor előre, amikor még a maga papája még a grünesblauék padlójára rajzolgatta a tisztasági nyolcast. Ugy nézett előre, enfn Wolhyniában is, amikor ezer ágyu torka dobolta a halált és a maga papája is dobszó mellett vásárolta meg öreg gazdája boltját. Ugy nézett előre, amikor nyálás tenyerek szedték le gallérről az aranyat és a maga papája akkor vásárolta meg a harmadik tehermenteset a fizetés-képtelenség után. Ez az ember mindig, egyenesen nézett előre. Mellette elsiettek emberek, akik mindig félre néztek. És eljutottak a nagyadaghoz. Ő is eljutott a szárazabbhoz. Ő is, meg a kutyá is, meg a kutyá nyakán a feslett póráz. Ahogy ott álltak a sarkon. A napban.

cs. k. s.

## Kóró Pál heti krónikája

Benne vagyunk a melegben,  
rettentően izzadunk,  
itt van már a kánikula,  
olvad minden molekula,  
bizony mi is olvadunk.

Ez ingyenes fogyókúra  
kövéréknek, ó, mi jó,  
zsirós nőknél a sok hájból,  
sok domboru, vastag bájából  
lemarad most pár kiló.

Anyósoknak most a napon  
sétálgatni, hej, szabad,  
hátha elolvadnak végül  
s az aszfalton zsirpecsétül  
csak emléküik megmarad.

Jaj, de jó most a hölgyeknek  
lenge ruhát hordani,  
ezt nevezem spórolásnak,  
majdnem meztelenül járnak,  
alig rajtuk valami.

A strandon most vig az élet,  
trikóban sok férfi, nő,  
hús habokban lubickolnak,  
viharcolnak, udvarolnak,  
ó, gyönyörű, szép idő.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Nyugatról élénkülő széllel a hőmérséklet átmeneti csökkenése, egyes helyeken zivatarok várhatók. Keleten az időjárás nem változik.

— Mihály nagyvajda repülési gyakorlatokat kezdett. Mihály nagyvajda sportszerű nevelésének újabb szakához érkezett. Ugyanis tegnap Opris repülőkapitány vezetése alatt megkezdte a repülési gyakorlatokat. Mint emlékezetes, Opris kapitány vezette annak idején a király gépét Szamosfalvától Bukarestig, amikor az uralkodó hazajött külföldről. Mihály nagyvajda pilótatanítója ugyancsak Opris lesz.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Sussich István közjegyző halála. Sussich István, nyugalmazott királyi közjegyző, tegnap meghalt Dézsán utca 1. számú lakásán 72 éves korában meghalt. Az elhunyt királyi közjegyző tizennyolc évvel ezelőtt vonult nyugalomba és azóta nővére, Sussich Ilka házában lakott. Halálát testvére, továbbá fia István, budapesti ügyvéd és Ludwigshavenben élő fia, aki mérnök, gyászolják. Temetése ma, pénteken délelőtt tizenegy órakor lesz a belvárosi temető halottas kápolnájából.

Aranyhállal s vén csukával  
van most tele a Bega,  
ott van Juci, Annus, Kató,  
Rózi, Bózi ott látható,  
Zseni, Stefi, Rebega.

Szüretel most bőségesen  
jéggyáros és fagyaltos,  
a hőségben kedvél leli,  
mert iszákja pénzzel teli,  
dusgazdag lesz, bizonyos.

Izzad mostan a polgártárs  
meleg nélkül is bizony,  
izzasztják az adócskért,  
az utolsó banicskért,  
hogy az szinte már iszony.

Izzad most a mezőgazda,  
emlegeti a nyarat,  
neki nem jut más, csak dolog,  
malmos és pék csak mosolyog,  
paraszt fátad s ő arat.

Izzad mostan országsszerte  
körtésekéből nagy sereg, —  
a jelölt, ha eszébe jut:  
mandátumért hiába fut,  
hőségben is didereg.

— Uj tanár. Kleininger Miklós, temesi egyházmegyei lelkész, Kolozsvárott sikerrel tette le a latin-görög nyelvtanári vizsgát. Az új tanár a Banatiában fog tanítani.

— A városi hivatalok megvizsgálása. Gábor Livius dr., polgármesterhelyettes tegnap Angerbauer Roland dr., tanácsnok kíséretében a városházi hivatalok működését vizsgálta felül. Legközelebb a városi vállalatoknál tesz látogatást.

— Hatvankilenc éves öngyilkos. Greant Miklós, hatvankilenc éves kétféle lakos, tegnap felakasztotta magát. Tettének oka ismeretlen. Az ügyesség megadta a temetkezési engedélyt.

— Elfogták a csinos fehérneműtolvajt. Két hét előtt megirtuk, hogy Kahana Julia, józsefvárosi Fröblutca 62. szám alatti lakos hálószobájából háromezer lei értékű fehérneműt vittek el. Gutu Tódor büntügyi főnöknek tegnap sikerült a tettest elfogni Darabut Lukrécia huszonkét éves dévai lakos nő személyében, akinek nem ez volt az első találkozása a rendőrséggel. A csinos fiatal nő egyelőre a rendőrségi fogdában marad bűnlajstromának megállapítására.

## Mozi

## Négy leány

## és három fiu

## A Capitol mozi ujdonsága

A Capitol mozi a mai naptól kezdve ismét katonafilmet mutat be. Négy leány és három fiu a címe ennek a kedves egyenruhafilmek minden megnyerő kellékével rendelkezik. Szerelmem és zene, Ida Wüst a bárónő, Gretl Theimer a süldő lány, Lilan Ellis, Susi Ralph és Olga von Bassoff kíséretében, Sabó Oszkár a zupást játsza, Heidemann Pál a humort képviseli, Paulig az órnagy és Schipper Max az önkéntes szerepében brilliroznak. A teremtette szakácsnét Wicky Werkmeister adja. A csinos szobaleány megszemélyesítője Margot Walter. Zenéjét Marc Roland szerette. A műsor keretében fellép Neuhardt E., a bécsi Ronacher és Apolló színházak művésze is, aki a hat, nyolc és tíz órai előadások keretein belül énekel hangosfilmslágereteket. A helyáratat mérsékeltlen emelik.

## Mosoly országa

## A Tivoli-mozi ujdonsága

A szőke bécsi arisztokrata lány és a hindu herceg eljegyzésének előestéjén nagy fogadás van a leány apjának parkjában. Egy kínai tárgyú operát adnak elő, amelyben a Keletre szállmazott európai nő sikertelen házasságát tárgyalják, aki végül ott hagyja urát. A férj mosolyogva bucsuzik el feleségétől, mert mosoly alá rejti a keleti ember az érzelmeit. Előadás után a herceg megkérdezi jegyesét, mikor utaznak el, mire tagadó választ kap. A herceg mosolyogva megy el keleti hazájába, egyedül, mindig mosolyogva. A film főszereplője Tauber Richard, a világhírű német énekes, akinek a Mosoly országa legszebb szerepe. Mellette még Willy Stettner, Bruno Kastner, Hella Kürthy, Szuchy Margit és Losseff Mary játszó a főszerepeket. A zene híven követi a Lehár opera partitúráját. A kitűnő filmet a Tivoli mutatja be.

## Mozik műsora

Péntek, július 8

Belvárosi Capitol mozi: Négy leány, három fiu (filmoperett)

Forum mozi: Kismet (beszélőfilm)

Gyárvárosi Apolló mozi: Román (beszélőfilm)

Tivoli mozi: Mosoly országa (beszélőfilm)

CAPITOL MOZI: Julius 8-9-10

APOLLO MOZI: Julius 12-13-14

Sláger!

Sláger!

## 4 LEÁNY, 3 FIU

100%-os németül beszélő és éneklő vigjáték

A főszerepekből:

PAUL HEIDEMANN - GRETL THEIMER - IDA WÜST - ALBERT PAULIG

Astoriafilm

A Capitol moziban:

A műsor keretében fellép a 8 és 10 órai előadásokon, vasárnapon pedig a 6, 8 és 10 órai előadásokon, mérsékelt felémelt helyárat mellett, a nagy színész:

## NEUHARDT

a bécsi „Ronacher” és „Apollo” színházak volt tagja, humoros előadásokkal és hangosfilm slágerdalokkal

## Kinek van szüksége

férfi- vagy női  
munkacseré?

## Forduljon

híszalommal a Katolikus Munka-  
közösséget közvetítőjéhez  
(III, Kereszt-tér 4)

TELEFON 6-55

— **Kommunisták napja a bíróság előtt.** A temesvári törvényszék folyosóján számos kommunista jelent meg, akiket különböző bűnügyekben idéztek meg tegnap tárgyalásra. Az első ügy Lalescu Traian volt műegyetemi rektor szobrának vörös festékkel való elcsufításáért beidézett kommunisták ügye lett volna, de nem jelentek meg sem a tanúk, sem az összes vádlottak, mire elhalasztották október huszadikára a tárgyalást. Utána a társadalmi rend megbontására irányuló törekvések miatt bíróság elé került Ugropetz Matild és Friedmann Máttyás ügye, amelynek tárgyalását azonban szintén október huszadikára halasztották el. Bernát Ábrahám országos kommunista főtitkár, aki a Munkásotthon emlékezetes ostromában vett részt, az ott elhangzott lázító beszédért idézték meg. Elhalasztották ezt az ügyet is október huszadikáig. Végül Baga János ügye következett, aki a parlamenti választások alkalmából izgatott és ezért került a törvényszék elé. Szintén október huszadikán áll ismét bírái elé.

— **A vonat elé vetette magát.** Kolozsvár közelében megrendítő öngyilkosság történt. Szakács István közkatona, aki Szamosfalva a repülőknél szolgált, néhány nap előtt összevezetett őrmesterével és a büntetéstől való félelmében megszökött ezredétől. A katona napokon keresztül kolozsvári rokonainál tartózkodott, amikor összehozta a sors egyik katonatársával, aki rábeszélte, hogy térjen vissza ezredéhez. A két katona el is indult Szamosfalva felé, de utközben Szakács a személyvontat elé vetette magát és a kerekék halálra roncsolták a szerencsétlen katonát.

— **Elkészül hamarosan a csebzi Temes-híd.** Tegnap ellenőrző bizottság ment ki az épülő csebzi Temes-hídat metekinteni. A bizottság tagjai voltak: Manciu Péter és Munk Rezső főmérnökök, Pierre János mérnök, Gruescu Valér és Dragalina Jova megyei bizottsági tagok, valamint az aradi Architectura cég két mérnöke. A híd csaknem készen van, a tervezett tizenkét pilótából hét már elkészült, a hiányzó öt pedig néhány héten belül készül el. Az árvíz erősen hátráltatta a munkálatokat. Az új vasbetonhíd mintegy tíz millió leibe kerül.

— **Az ügyész elejtette a vádat.** A temesvári törvényszék Matei-Ganea tanácsa tegnap délelőtt érdekes sajtópert tárgyal. A vádlott Rosu Romulusz újságíró, a temesvári Vestul című napilap szerkesztője volt, aki tavaly szeptember hónapjában cikket írt ezzel a címmel: A tehetetlenek terrorja és ebben a cikkben a Jorga-kormány balkezes politikáját ostorozta. A cikk éles hangja miatt az ügyészség eljárást indított az újságíró ellen, aki az első tárgyaláson azzal védekezett, hogy a kifogásolt cikk nem is került nyilvánosságra, mert azon a napon a rendőrség elkobozta a Vestul összes példányait, amelyek a nyomdában várták az elszállítást. A tegnapi tárgyaláson a bíróság kihallgatta Gussi Aurél temesvári rendőrprefektust, aki igazolta, hogy a Vestul aznap példányait felsőbb utasítás értelmében lefoglalta és az ügyészségnek átadta. A tanuvallomás alapján az ügyész elejtette a vádat és kérte az eljárás megszüntetését. A törvényszék vád hiányában megszüntette az eljárást.

## A kormány az elmagyarosodott erdélyiek kormányra, amely meg akarja szüntetni a régi királyságot

Vaida-Voevod Sándor miniszterelnök tegnap este fogadta a sajtó munkatársait, akik előtt különböző kérdésekről nyilatkozott. Elsősorban szólt azokról a támadásokról, amelyek az Indreptarea részéről Auboin francia szakértőt érték. Kijelentette, hogy ez azért is feháborító, mert a támadás olyan férfit ért, aki nagy szolgálatokat tett az országnak és

**aki fia annak a Franciaországnak, amelynek Románia sokat köszönhet.**

Elmondotta az egész eset történetét, hogyan vonták felelőségre Chiriacescut és hogyan nem tudott az bizonyítékokat szolgáltatni állításaira vonatkozólag.

— Nem pörölheti Auboin Chiriacescut? — kérdezte az egyik újságíró.

— Hogyan tehetné ezt? Hiszen vendég. A kormány kötelessége, hogy a vendéget megvédelmezze.

A miniszterelnök azután a válasz-

tásokra tért át. Egyik megyében — mondotta — az ellenzék vezére azt állította, hogy

**a kormány az elmagyarosodott erdélyiek kormányra, amely meg akarja szüntetni a régi királyságot és a felszabadított rabszolgákat a felszabadítók ellen vezeti.**

Hát nézzék meg a kormányt és mondják meg: hány erdélyi tagja van. Egyetlenegy. Az ellenzék minden korcsmai verekedésből választási erőszakosságot csinál és a kormányt teszi felelőssé érte. Hát tehet a kormány arról, hogy liberális kortesek megtámadják a nemzeti parasztpárti embereket, akik kénytelenek magukat védelmezni? Elvégre a kormány a rend fenntartása érdekében nem állíthat minden liberális kortes mellé két csendőrt. Buzeuban is közönséges korcsmai verekedés volt, amelyért balgaság a kormányt felelőssé tenni. A kormány mindent elkövet, hogy az ellentétek ne éle-

sedjenek ki véres verekedésekké.

— Mit tesz a kormány a cuzisták és vasgárdisták uszításaival szemben? — kérdezte az egyik újságíró.

— Nem szabad mindig minden szunyogból elefántot csinálni.

A Viitorul munkatársa azt kérdezte a miniszterelnöktől, hogyan gondolja a kormány a további véres incidenseket megakadályozni?

**— Ne kezdjenek a liberálisok verekedéseket, mindjárt nem lesznek véres atrocitások.**

A liberálisok ne állítsák be a felháborodás megvilágításába azt, amit maguk kezdeményeznek. Elvégre Angelescu volt liberális miniszter volt az, aki kijelentette, hogy a liberálisok nemzeti parasztpárti vérben fognak fürdeni.

Végül arra kérte a miniszterelnök a sajtót, hogy biztassa higgadságra a kedélyeket, csendesítsen és ne színezzen ki jelentéktelen eseményeket.

— **A sóhivatal volt főnöke új életet alapított.** Az összes lapok annak idején számtalanszor foglalkoztak Salamón Miksa, a temesvári sóhivatal volt főnökének sorsával. Salamonnak most sikerült elhelyezkednie, amennyiben átvette a Müller Péter cég erzsébetvárosi főkéjének vezetését és ebből az alkalomból kéri a közönséget, tegye lehetővé neki, hogy új életet kezdjen.

\* **Szeplőt, májfoltyait eltünteteti a higanymentes Depigmin arcvíz.** Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. **Utánzatoktól óvakodni.**

\* **A gyéresi állomástól a nagyvilág forgatagába.** Török Sándor: Az idegen város c. nagy feltűnést keltett kétkötetes regénye a gyéresi állomáson kezdődik és innen megy végig az izgalmas, forrongó kor egész horizontján. A két kötet 447 oldal. Gondosan, szépen kiállítva, Franklin kiadásban 210 lei minden könykereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

— **Nem szabad a közönséget repülőjegyekkel molesztálni.** Baran Koriolán dr., megyei prefektus tegnap tért vissza vidéki körutjáról és a temesvári polgárság egyik sérelmes ügyét intézte el kedvezően. Ugyanis arról van szó, hogy a rendőrség reábeszélte az ott megfordulókat, hogy repülőjegyeket vásároljanak. A prefektus utasította Gussi kvestort, hogy a rendőrség azonnal hagyjon fel a közönség ilyenmő megterhelésével.

— **Betörők jártak a Magyar Házban.** A Magyar Házban tegnap délután a harmadik emeleten levő ifjusági tagozati irodában és a Magyar Dalárda helyiségében betörők jártak. Az ifjusági tagozat helyiségében feltörték egy szekrényt és elvittek néhány száz leit, a Magyar Dalárdánál pedig felfeszítettek egy perselyt, amelyben szintén háromnegyszáz lei volt és azt elvitték. A betörők ákulccsal dolgoztak és igen jól ismerhették a helyi viszonyokat, mert csak azt a szekrényt feszítették fel, amelyben pénz volt.

— **Házasság.** Lefkovits Dezső gyárvárosi kereskedő, a temesvári fiatalság rokonszenves tagja, vasárnap, e hó tizedikén délben Zsombolyán Merkle Babával házasságot köt.

— **Két tüzeset Zsombolyán.** Kedden délután a zsombolyai Bohnféle téglagyár egyik szárítóhelyiségében tűz ütött ki. A gyári munkásság nagy eréllyel látott neki az oltásnak, akiket a Pannónia-malom munkásai is támogattak. Végre sikerült a tüzet lokalizálni. A kár jelentéktelen. Ugyanaznap éjjel két óraker Willing József zsombolyai gazdálkodó udvarában jeleztek tüzet, akinek egy színjé és a bennelevő gazdasági kocsikat pusztította el a tűz. A tűzoltóságnak sikerült a tűz towaterjedését itt is megakadályozni.

\* **A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.**

### Propagandanaptár

a Magyar Párt utolsó választási üléseiről

A Magyar Párt bányási tagozata utolsó temesvári propagandagyűléseit a következő napokon és helyeken tartja meg:

**Julius 8** este kilenc óraker: A Magyar Ház nagytermében. Ez az ifjuság választási gyűlése, melyen résztvesz a tagozatnak csaknem teljesszámú vezérkara. A gyűlésen nemcsak az ifjuság jelenik meg teljes számmal, hanem szeretettel látják azon a nem ifju magyarokat is.

**Julius 9**, este hét óraker: Blaskovicstelep a Schneider-féle nagyvendéglőben.

**Julius 9**, este tíz óraker: Munkás-telep a Dittrich-féle vendéglőben.

**Julius 10**, délelőtt tíz óraker: Magyar Házban a Magyar Párt nagyintézőbizottságának közgyűlése.

**Julius 10**, este hat óraker: Krikszántelep a Dinu-féle vendéglőben.

**Julius 14**, este kilenc óraker: Rónac az Ujváry-teremben.

Az Országos Magyar Párt bányási tagozata elnökségétől

### Meghívó

az Országos Magyar Párt bányási tagozata nagy intézőbizottságának Temesvárott, a Magyar Házban 1932. július 10-én, vasárnap d. e. 10 óraker tartandó

### tisztújító közgyűlésére

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó. — 2. Főtitkári jelentés a bányási tagozat négy éves működéséről. — 3. Pénztári és ellenőri jelentés. — 4. A bányási pártvezetőség (elnöki tanács) megválasztása négy esztendőre. — 5. Esetleges indítványok. — 6. A parlamenti választások.

Az indítványok legkésőbb 3 nappal a közgyűlés előtt írásban beterveztendők a bányási tagozat elnökségéhez.

Magyar testvéri üdvözlettel:

Dr. Páll György s. k.  
főtitkár

Báró Ambrózy Andor s. k.  
elnök

# Három újabb fejfát jelent csak az erdélyi magyarság főrekvéseinek temetőjében a disszidens magyarok esetleges három mandátuma

A Magyar Gazdasági Szövetség sorai kezdenek bomlani. A magyar egység eszméje diadalt arat a pártbontók önös érdekei fölött. Megirtuk, hogy több temesvári magyar egyesület értekezletet tartott, melyen határozatot fogadtak el, hogy helytelenítik Brebera Vencel dr. bányászati dalosszövetségi elnök politikai állásfoglalását és főleg azt, hogy ezen tisztségét politikai céljai elérésére akarja felhasználni. Féltre nem érthető módon adták tudtára, hogy amennyiben nem hajlandó elterelni szándékától, vonja le a következményeket és mondjon le a kerületi dalosszövetségi elnöki tisztségéről.

A felszólítás ugylátszik hatott, mert

**Brebera Vencel bejelentette, hogy a Székelyföldön a kormánypart listáján a községi szenátori mandátumra történt jelölésétől visszalép.**

Párthívei ugyan úgy tudják, hogy nemcsak a dalosok értelme készítette erre Breberát, hanem az a körülmény is, hogy most tért vissza a

Székelyföldről, ahol néhány napot „választói” körében töltött és a hívós fogadtatás melyben részesült volt a főoka annak, hogy a jelöltiségtől visszalépett. Bármiként álljon is a dolog, mindenesetre jellemző a szövetségisták kilátásaira, amelyeket a kormánypart lobogója alatt akartak realizálni.

A magyar egység szempontjából a másik biztató tünet az a cikk, mely egyik temesvári lapban jelent meg. Az illető lap a Magyar Párt ellen foglalt állást és a Magyar Gazdasági Szövetség szócsövének bizonyult.

**Most ugyanabban a lapban megjelent cikk reálolvassa a szövetségisták fejére ugyanazt, amit mi kezdettől fogva hangoztattunk.**

A cikkbe szószertint a következők olvashatók a szövetség és kormánypart között kötött paktumról:

Megkötöttek egy olyan paktumot mely nem egy politikai párt, nem egy gazdasági szövetség egyezménye egy kormánnyal, hanem **egy érdekcsoportba tömő-**

**rült néhány embernek megállapodása körülbelül három mandátumra szintiszta magyar megyékben — a nemzeti parasztpárt listáján...**

A gazdasági szövetség nem tud tudadóztatásról, nem tud iskolai és kulturális sérelmeink orvoslásáról, nem tud éhenhaló nyugdíjasokról, nem tud elbocsátott kisebbségi vasutasokról, — nem tud semmiről, csak három mandátumról a tarsolyban.

Azután arról ír a cikk, hogyha bekerül a parlamentbe esetleg a három disszidens magyar a kormánypart listáján, ugy ezek csak önmagukat képviselik majd a bukaresti parlamentben.

**Ez nem jelent veszélyt, csak három újabb fejfát az erdélyi magyarság demokratikus főrekvéseinek nagy temetőjében...**

Igy ír ma már az a lap is, mely még tegnap tűzön vizen keresztül a gazdasági szövetség zászlajára esküdött. A lelkesedéstől a kiábrándulásig nem tartott sokáig.

**Az állam júliusi kiadásai.** Most jelent meg az új rendelet, mely a július elsejétől huszadikáig eszközölhető állami kifizetésekről intézkedik. A rendelet a legszigorubb takarékosság elvén épült fel. Csak a legszükségesebb tételek fedezhetők, új kiadások semmi esetre sem eszközölhetők. Amennyiben a július hónapra beállított kiadásokra nem kerül sor, azoknak fedezetéről a következő hónapban gondoskodni nem lehet. Az egyes miniszteriumok kiadásai a következők: honvédelem 63 millió, pénzügy 207 millió, közoktatásügy 20 millió, belügy 45 millió, munka és egészségügy 10 és félmillió, igazságügy 9 millió, földmívelésügy 5 millió, külügy 12 millió, iparügy 7 millió, miniszterelnökség 1 millió leit kapott. Összesen 380 millió leit fordíthatnak a miniszteri tárcák a július első husz napján eszközölt kifizetésekre.

**ELŐRENĐŰ - SZÁRAZ PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FILI TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buzza 305, tengeri 220, korpa 210, árpa 260, zab 310, új repce 470—475, burgonya 140—150, tökmag 055 lei százkilónként. Az irányzat üzletellen.

**A Nemzeti Bank hivatalos devizárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 6.59—6.63, angol font 6.05—6.10, svájci frank 32.60—32.80, német márka 39.00—40.—, dollár 166.00—167.70, olasz lira 8.58—8.70, cseh korona 4.98—5.—, osztrák schilling 18—19, magyar pengő 22—23, szerb dinár 2.60—2.90, hollandi forint 67.60—67.85, belgas (öt belga frank) 23.30—23.50.

**— A magyar olimpiász körül béke van.** Budapestről jelentik, hogy az olimpiai kiküldetéseik körül keletkezett vihar elmúlt, mert az ökölvívó szövetség három versenyzőjének kiserője részére is sikerült az utiköltséget előteremteni és erre az ökölvívó szövetség visszavonta az olimpiászról való lemondását. Kiderült az is, hogy Zombory Ödön, a kiváló birkózó, nem lett öngyilkos, hanem egyik barátjánál találták meg vidéken. Most gyűjtést indítottak, hogy Zombory is résztvehessen az amerikai olimpiáson.

**\* Ki a világ legnagyobb írója?** Galsworthy a Pen Club elnöke. A Forsyte Saga, az új kor legnagyobb regényalkotása. Most megjelent kötete a „Forsyte börtén.” Mesteri alkotás, méltó az előbbiekhöz. Fűzve 150 lei, vászonkötésben 210 lei minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál Kolozsvár. Postán utánvétellel. Kérje Galsworthy összes műveinek jegyzékét Lepage-tól.

A DÉLI HIRLAP címe:

**Temesvár-Belváros**  
**Szentgyörgy-tér 4.**

TELEFON 2-52

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót, (Conducatoral prize Timisoara.)

**— Eltűntetik a pesti getthót.** Budapest vezetősége a nyáron tíz millió pengő erejéig inségmunkát kezd a munkanélküliség enyhítése érdekében. Ennek során az Erzsébetváros belső részét, a getthót lebontják és ennek helyén felépül majd az Erzsébet sugárút, amely hasonló lesz az Andrássy-úthoz. A munkanélküliség enyhítése érdekében foglalkoznak még a negyven órás heti munkaidő bevezetésének kérdésével is.

**FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHEZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

**— Elgázolta a villamos.** Tegnap délután két órakor a gyárvárosi Müller-féle festőde előtt súlyos kimenetelű villamosszerencsétlenség történt. Hubert Mihály 67 éves gyárvárosi munkás olyan szerencsétlenül zuhant egy hetes villamos elé, hogy a kerek bal lábát levágták és a fején is erősebb sérüléseket szenvedett. A jelen voltak azonnal a mentőkért telefonáltak, akik az öreg beszállították a Begaszatóriumra. A rendőrség megindította a nyomozást a felelősség megállapítására.

**— A Magyar Párt választási bizalmi férfai.** A Bányászati Magyar Párt felhívja vidéki tagozatainak figyelmét arra, hogy a lehető legrövidebb időn belül nevezék meg választási bizalmi férfait, hogy azokat a törvényszéken bejelenthessék.

**— Az elhanyagolt utca lakói panasza járnak.** A főpolgármester fogadta az erzsébetvárosi szőlőkben levő meghosszabbított Ujlaky utca lakóinak küldöttét, mely Hanacsék Ferenc kéményseprőmester vezetése alatt kérvényt nyújtott át. Ebben az Ujlaky utca lakói kérik, hogy a most folyó Dózsa utcai újjáépítésnél feleslegessé vált régi burkolattal borítsák be az Ujlaky utcát, mivel az szégyenletes állapotban van, télen és esős időben pedig megközelíthetetlen. Kocsi egyáltalában nem járhat arra, nyáron majd megfulladnak a portól. Orvos nem járhat ki hozzájuk, ha valaki beteg. A polgármester megígérte, hogy tanulmányozza a kérdést.

## Sport

**Megpofozta a bírót.** Az európai sportkörök nagy botrány foglalkoztatja, amely Prágában a Juventus—Slavia közép-európai kupamérkőzésen játszódott le. A mérkőzés kezdettől fogva olyan durva keretek között folyt le, hogy a rendőrség már az első félidőben kordont vont a pálya körül. A mérkőzést Braun bécsi bíró vezette le, aki az olasz csapat ellen, a néhány nap előtt lejátszott budapesti Ferencváros elleni mérkőzésén három tizenegyest ítélt meg. Az olaszok természetesen nem voltak megelégedve a bíró működésével és elégedetlenségüket akkor juttatták kifejezésre, amikor Braun a prágai mérkőzésen ismét tizenegyest ítélt ellenük. Az olaszok tiltakozásuk jeléül le akartak vonulni, amikor az egyik hevesvérű olasz játékos a bírónak ugrott és néhány csattanó pofonnal vett elégtételt. A játékos rögtön kiállították és a Juventus végül is 4:0 arányú vereséggel és csak nyolc játékosal fejezte be a meccset. A bírórésnek a nemzetközi sportforumok előtt lesz folytatása.

## Színház

### Sorozatos operett

előadások élénkítik a nyári szinkör műsorát

**Ma, pénteken** este az Alvinci huszárok című ötletes és vidám tárgyú operettet mutatja be a gyárvárosi nyári szinkör társulata. A pompás operett egyes szerepeit Jóó Rózi, Szentessy Eta, Tóth Böske, Jódy, Hegyesi, Dálnoki, Bizza Laci, Galanthy és Gergely Lajos alakítják. Az előadást nagyon olcsó mozihelyekkel tartják meg.

**Szombaton** a Haway rózsája slágeroperettet mutatja be a társulat. A látványos és mulattató operett előkészületei serényen folynak és a szombat esti premier a legnagyobb sikerre számíthat annál is inkább, mert az egyes szerepeket a társulat legjobb erői alakítják.

**Vasárnap délután gyermekmatiné** keretében a János vitéz kerül színre, melyre minden jógyermek el kell vinni a szinkörbe. Jó gyermekek, vasárnap délután nézzétek meg a nyári szinkörben Kukoricza Jancsi, a szép Iluska és a Gonosz mostoha vidám történetét. Gyönyörű zene és szép táncok. Helyárak 15 és 10 lei.

A lelkes társulat szorgalmasan készülődik a Régi Orfeum operett-sláger bemutatására, amely egyben a nyári szinkör szenzációja is lesz. A mai naptól kezdve a nyári szinkör előadásai után villamos áll a közönség rendelkezésére minden városnegyedbe.

### Heti műsor:

**Péntek este 10 órakor:** Alvinci huszárok. Nagyon olcsó matinéhelyekkel.

**Szombaton este 10 órakor:** Haway rózsája. Operettujdonság.

**Vasárnap délután 6 órakor:** János vitéz. Daljáték. Nagyon olcsó matinéhelyekkel.

**Vasárnap este 10 órakor:** Fehér ló. Operettujdonság.

**Shabad nézőtér.** Kedvezőtlen idő esetén előadások a teremben.

## Rádió

**Péntek (Július 8). Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Jazz. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 20: Gramofonzene. 10 óra: Román zene. Budapest. 11 óra 15: Zenekari hangverseny Gergelyus (ének), Wachs Rózi (zongora) és Sándor Ános (hegedű) közreműködésével, közben hírek. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Hédeváry Ferenc és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: A háztartásról. Vizváry Mariska előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Te féljünk a házasságtól. Magyar Imre felvilágosítása. 7 óra 25: Az első honvédegyalozás zenekarának hangversenye. 8 óra 40: Elfelejtett magyar írók Halmi Bodog dr. előadása. 9 óra 10: Hogy terem a magyar nőta. Farkas Imre előadása. Nagy Izabella (ének) és Ifj. Sárny Elemér cigányzenekarának közreműködésével. 10 óra 15: A rádió külügyi negyed-órása. 10 óra 35: Baletttrészetek. A Budapesti Hangversenyzenekar játéka. Utána hírek majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. az alsómargitszigeti Márkus éteremből. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra 15: Citerazene. 11 óra 30: Vonósnyegyes hangverseny. 12 óra 20: Jazz-band. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Gramofonzene. 8 óra 50: Délszláv dalok. 9 óra 50: Hegedűhangverseny. 10 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra 20: Könnyű zene. 11 óra 40: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 50: Gramofonzene. Milánó. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 30: Hegedű és zongoraszonáták. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. Stockholm. 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Dalok. 12 óra 15: Katonazene. Strassburg. 10 óra: Cseh dalok. 10 óra 30: Kamarazene. 12 óra 30: Operettelőadás. Varsó. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Táncczene.

**Szombat (Július 9) Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar játéka. 9 óra 45: Tétések Ilonka és Pirokska hangversenye. Budapest. 11 óra 15: A rendőrszenekar hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórása. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra

5: Gramofonzene, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: A Rádióélet gyermekjátékból. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 8 óra: Rádió amatőr pósta. 8 óra 30: Pogány Dezső jazz- és tangózenekar hangversenye. Vig Miklós énekszámával. 9 óra 30: 450.000 könyv birodalmában. Révész Béla előadása. 10 óra: Endre Béla női vokálegyüttesének hangversenye. 10 óra 35: Három egyfelvonásos előadása és mulatójelenet Balázs Árpád magyar nőtaival. Utána hírek, majd id. Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Gellért szállóból. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 3 óra: Könnyű zene. 3 óra 45: Gramofonzene. 5 óra 15: Gramofonzene. 6 óra 15: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: Karintai dalok. 9 óra 30: Zongorahangverseny. 10

óra: Szórakoztató zene. 12 óra 5: Zenekari hangverseny. 12 óra 30: Táncczene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 55: Népdalok. 10 óra: Mikulics Evka énekesnő hangversenye. 11 óra: Szórakoztató zene, Milánó. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Vidám-est. 12 óra: Táncczene. Prága. 8 óra 25: Zsidó óra. 9 óra 5: Énekkar hangversenye. Róma. 7 óra 30: Énekkar hangversenye. 10 óra 45: Operaelőadás. Stockholm. 10 óra 30: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene. Strassburg. 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 30: Katonazene. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Táncczene. Toulouse. 11 óra. Operatársulatok. 12 óra 45: Szórakoztató zene. Varsó. 10 óra: Könnyű zene. 12 óra 5: Chopin-hangverseny. 12 óra 50: Táncczene.

ben való publikálását, hogy azon éppen a vállalat, vagy kereskedő érdekében minél többen vehessenek részt. Végül Baltescu János dr. elnök a választások fontosságára hívta fel a megjelent tagok figyelmét és kérte, hogy a kamarák bukaresti szenátorválasztásán teljes számban jelenjenek meg.

**Tönkrement több temesi járás buzája.** A csákovai és dettai járásban ezuttal a buzát katasztrófa fenyegeti. Rozsda, kőd és a gyökérfekély annyira tönkre tette a szépen fejlődött termést, hogy jóval a szokásos minőség alatt lesz az idei termés. Bánlak és Csávos népe a legnagyobb nyomornak néz elébe. Azok a táblák, ahol a szalma után itélve öt-hat mázsa kitűnő minőségű torontáli buzát reméltek, egy-két mázsa ócsut fognak adni.

A gyárvárosi hetipiác árusainak kérése. A gyárvárosi piaci árusok küldöttsége járt a városházán és előadta, hogy a régi piaci szabályrendelet értelmében megengedték nekik a Kossuth téren főzékeik mellett egy kosár gyümölcsöt is bevinni. Kérték, hogy állítsák vissza az azóta már módosított piaci szabályrendelet ezen pontját. A főpolgármester kijelentette, hogy nyújt-sák be írásban panaszukat. A gyárvárosi piaci biztos szerint a gyümölcspiac, mely az Adler-féle üvegkereskedés előtt van, elég nagy és ott még két sor árus elférne az eddigiek kívül. Viszont, ha a Kossuth tere beengednek egy kis kosáras gyümölcsöt, a cigányok hamarosan előzönik a piacot és lehetetlenné tesznek mindennemű ellenőrzést. Ekkor pedig viszont-eladók könnyű szerrel összevásárolják majd a termelőktől a gyümölcsöt.

## Közgazdaság

## A temesvári kamara igazgatóválasztmánya hét új tagot kapott

A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgatóválasztmánya Baltescu János dr. elnök elnökle mellett tegnap tartotta rendes havi ülését. Az ülés megnyitása után Lendvai Jenő főtitkár bejelentette, hogy a temesvári kamara által rendezett tehetségverseny eredményéről beszámoltak a kereskedelemügyi miniszternek is és ezzel kapcsolatban leirat érkezett, amelyben a miniszter a temesvári kamara kezdeményező lépése felett érzett örömeinek és elismerésének ad kifejezést és egyben arról biztosítja a kamara elnökségét, hogy a tehetségverseny megrendezését az ország többi kereskedelmi és iparkamaráinak is követésre ajánlotta. Azután az igazgatóválasztmánynak néhány taggal való kiegészítése következett. Baltescu János dr. elnök előadta,

hogy Tóti Rezső, Taranu Constantin és Arsenovici Gyula lemondtak igazgatóválasztmányi tagságukról, Popescu Agripa, Schön Ede, Uhrmann Alfréd és Martian Liviusz tagsága pedig megszűnt. Az igazgatóválasztmány egyhangulag Ladstädter György, Csasznek Nándor dr., Nemes Hugó, Kinszky Jenő dr., Krayer Elemér, Korber Nándor (Nagyszentmiklós) és Stoiaovici György (Oravica) póttagokat hívta meg az igazgatóválasztmányba. A napirend utolsó pontja a kereskedelmi és ipari vállalatok ellen elrendelt árverésekkel kapcsolatos javaslat volt és az igazgatóválasztmány elhatározta, hogy az illetékes hatóságoknál kérni fogják az árverések időpontjának minél szélesebb kör-

## Halálponat

A Déli Hírnap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

27. folytatás.

— Természetesen, nagyon gyakran láttam. Szabadéltű, kényelemszerelő fickó volt. És most, hogy a nevével emlegetted, az is eszembe jut, hogy mindig azt beszélték róla, nagyon szerelmes ebbe a szép hölgybe, a Contessa di Castagnetoba.

— És a hölgy bátorította őt?

— Honnan tudhatnám én azt? Ki ismerheti ki egy nőnek a szeszélyeit? Mindazonáltal megfeleltet volna neki. Azt suttogták róla, hogy nem a legfényesebb anyagi viszonyok között élt, míg a bankárt mindenki nagyon gazdag embernek ismerte. Természetesen akkor másként tudtuk ezt, mint most.

— Miért most?

— Hát nem hallottad? Tegnap benne volt a Figaróban és az összes párizsi lapokban Quadling bankja tönkrement: ő maga pedig megszökött az összes készpénzével és papírokkal együtt, ami csak hirtelenében a kezéigébe esett.

— Hát akkor nem jutott valami nagyon messzire! — kiáltott fel Sir Charles. — Látszik rajtad, Jack, hogy meg vagy lepve. Hát ezek nem mondták neked? Ez a Quadling volt az az ember, akit meggyilkoltak a

hálókokcsiban. Kétségtelenül a pénz miatt történt a gyilkosság, ami önala volt.

— Quadling volt az? Szavamra, micsoda rettenetes nemezsi! Helyes, nil nisi bene, de en sohase voltam valami jó véleményről a fickóról és a grófnő igazán örülhet hogy megmenekült. De most, sajnos menem kell. Éppen tizenkét órakor dolgozom van. Ha szükséged van rám, kérlek, küldj értem a Rue Miromesnil No. 207 alá vagy a nagykövetségre, de beszéljünk meg, hogy nem találkozhathatunk-e ma este? Együtt vacsorázhainánk és esetleg színházba mennénk, mi a véleményed?

Ezzel Papillon ezredes elbucszott, a generális pedig a Boulevard des Capucienesre hajtott, közben nagyon el lévén foglalva a gondolataival.

Nem nagyon tetszett neki ez a történet a grófnő és Quadling közötti ismeretségről, amelyre először a rendőrség tett célzást most pedig Papillon barátja megerősítette azt. Egészen tiszta dolog, hogy nagyon jó barátságban voltak, mert máskülönb nem fogadta volna őt egyedül és nem lettek volna együtt kettesben több mint egy óra hosszáig is az utazás délutánján? Amellett ez egy titkolt ismeretség is volt vagy legalább is annak látszott, mert Sir Charles sohasem találkozott össze vele a grófnő házában, holott elég gyakori látogató volt ott.

Mit jelenthet mindez? És mindent egybevetve, mennyiben volt ez fontos neki?

Sokkal fontosabb volt ez számára, mintsem ő azt elismerte volna magá-

ban még most sem, amikor tüze és vizsgálat alá vette szívének legtitkosabb rejtekeit. Annyi tény, hogy a grófnő az első perctől kezdve nagyon mély benyomást gyakorolt rá. Végtelenül csodálta őt és szépségét a legutóbbi római téli szezon alatt, de akkor az csak muló szeszély volt, mint ahogyan ő gondolta, egy középkori férfi jóleső plátói flirte, aki sohasem várta azt, hogy nagy szerelmet érezzen vagy felkeltsen valakiben ilyen érzéseket. Csak most, amikor megosztotta vele a komoly kellemetlenségnek a bajait, együtt mentek keresztül jó pár nehézségen és veszedelmes, valóban csak most ébredt tudatára annak, hogy milyen kis véletlenül mulik az, hogy ez a kis szikra hatalmasan fellángoljon. Természetesen ez lehetetlen cél! Ötvennégy éves volt, nagyon sok kisebb-nagyobb ügyből kilábalta a szive minden komolyabb baj nélkül és most végül itt állt, megtörve és pedig olyan nő miatt, aki felől nem volt biztos, hogy megérdemli-e ezt a tiszteletet.

Mit tegyen?

A felelet hirtelen jött és határozottan, mint ahogyan bármelyik becsületes és lovagias férfinál várható volna.

— Lelkemre mondom, hogy követni fogom őt minden bajon és akadályon keresztül is. Bizni fogok benne, akármilyen történjen vagy akármilyen történt, bármilyen akadály jöjjön közbe! Az olyan nő, mint ő, minden gyanu fölött áll. Kell, hogy tisztalelkű legyen. Vadállat és gazember volnék, hogy ha valami mást követelnék tőle.

Biztos vagyok benne, hogy mindent helyrehozhat egyetlen szavával, mindent kimagyarázhat akkor, amikor neki tetszik. Várni fogok, míg ezt megteszi.

Igy megerősítve a szívet és elhatározva magát erre, Sir Charles déltájban a Hotel Madagascar felé indult. Ott tudakozódott a grófnő után és kérte, hogy küldjék fel neki a névjegyet. Az az ember ránézett a névjegyre, azután a generálisra, amint az ott állt előtte kissé türelmetlenül, azután ismét a névjegyre tekintett. Végre kiment és a szálloda udvarán áthaladva bement a hotel hivatalába. Nemsokára visszajött az igazgató és kezében tartva a névjegyet, mély hajlongások között konvencionális beszélgetésbe kezdett.

— Igen, igen! — kiáltott mérgesen a generális, elvágva a beszélgetést az időjárásról és a Párizsban levő angol látogatók számáról. — De kérem, legyen szives és tudassa Madame la Comtessest arról, hogy itt vagyok.

— Ah! mindenesetre! Éppen azt akarom mondani. Monsieur le Généralnak, hogy Madame aligha lesz képes fogadni őnt. Azt hiszem, nem jól érzi magát. Mindenesetre a mai napon nem fogad.

— Ami ezt illeti, majd elvállik. Semmitéle kifogást nem fogadok el, csakis egyenesen tőle. Minden további halgatás nélkül vigye fel vagy küldesse fel a névjegyemet. Raggaszkom ehhez! Hallotta? — kiáltotta a generális olyan vadul, hogy az igazgató megfordult és sietve felutott a lépcsőn.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés

harminc lei.

Allástkeresők szavankint két leitetnek, vastagabb betűvel három leitet. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadó

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megrágtítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadó hivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvaróban: Kardos-trafik, Kosztib-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvaróban: March-trafik Kaffi-tér.

### Alkalmazás

#### Perfekt szakácsné

éves bizonyítványokkal azonnalra felvétetik. (Lehet bejáró is.) Cim a kiadóban. (838)

#### Gépirónó

kiváló gyakorlattal bíró felvétetik. Románul beszélő előnyben. Friedrich testvérek, Temesvár. (851)

**Intelligens gyermekeknek**  
a legszebb foglalkozás az óráspálya, melyre a legfontosabb oktatást Földessy Kálmánál (Dózsa-u. 43) nyerhetik. Ugyanott óras inasokat felvesznek. (844)

### Allást keres

#### Francia órákat

ad csekély óradíjért francia nő. Cim a kiadóban. (609)

#### Mosást olcsón

elvégező otthon s házon kívül. Cim a kiadóban. (610)

#### Nagytakarítást

vállal tiszta, megbízható fiatal asszony. — Cimeket a kiadóba kérek „Tiszta rendes” jeligré. (607)

#### Üzleti szolgálai állást

keres fiatal, szorgalmas ember szerény fizetéssel. — Cim a kiadóban. (608)

#### Pénztárhoz

trafikban, vagy egyéb bizalmi állásban elhelyezkedne intelligens fiatal urinő. Szives ajánlatot „Jó megjelenség” jeligré kéri a kiadóba. (822)

#### Gyermek mellé

állást keres idősebb, megbízható nő, zsidó családhoz. Drechsner Anna, IV., Mezősor 11. (843)

### Adás-vétel

#### Jégszekrény

Orig. Esch nbach egy ajtós eladó. Cim Movrin, III., Mühle Vilmos-utca 19. (725)

#### Családi ház

eladó a gyárvarosi állomás mögött. Bródy fatelep. (821)



#### Olcsóbb mind bárhol!

Szép cseresznyehálók- és konyhaberendezések. Jáger asztalos, Gyárvaros, Mező u. 16. (833)

**Villamos ventilátorokat,** asztali és fali, gyári áron szállítunk és szerelünk. Hirschl & Comp. Erzsébetváros, Posta utca 6. Telefon 16-76. (1244)

#### Hálószoba butor

és egyéb dolgok eladók. Bratu Péter, Str. Casinului 27. Blaskovits-telep. (845)

#### 3 billiárd,

dákók, golyók, teljes kávéházi, fűszer és rövidáru berendezés, pultok, íróasztalok, Thonet és kerti székek olcsón kaphatók. (1245)

**Modern porcellánvilágítók,** ampolnák, csillárok, valamint szerelési anyagok gyári áron. Hirschl & Comp. Erzsébetváros, Posta-utca 6. Telefon 16-76. (1244)

### Lakás

#### Kertes lakást

keresek parkettel és modern mellék-helyiségekkel nov. 1-re. Cimeket „Barátságos 2 szoba” jeligré a kiadóba kérek. (611)

#### Két szobás lakást

keresek villamos közelében balkonnal, vagy terraszal. — Cimeket a kiadóba ármegjelöléssel „Teljesen modern” jeligré kérek. (612)

### Különbféle

#### Munkájukban támogassuk vakokat!

Tajaink kosár és nádszék fonással, házicipó készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a. n. é. közönség szives támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)

#### Nagyértékű ékszerekre

keresek 30.000 lei kölcsönt. Ajánlatokat „Kézizálog” jeligré a kiadóhivatalba kérek. (842)

#### Jó üzletember

keves tőkével társnak kerestetik. Asztalos előnyben. Ajánlatok „Szorgalmas” jeligré a kiadóba kéretnek. (841)

#### Elsőrendű ebédkoszt

házon kívül is kapható. Neptun-fürdő buffé. Ebéd menü 25 leitől kezdve. Telefon 15-31. Abonenseket elfogadok. (694)

AEROVOX

IV. Str. T. Vladimirescu 18 szám (Begabalsor)

havi 40 leiert karban tartja rádiókészülékét és biztosítja abban levő lámpáit

**Szakszerű javítások**

Telefon 14-00—

**15 leiert egyszer**

**60 leiert egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

**A hirdetés díja előre fizetendő**

**1 szoba-konyha** mellékhelyiségekkel azonnal (vizvezeték villany) Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

**1 szoba-konyha** (mellékhelyiséggel) aug. 1-re Józsefvaros, Zrinyi-u. 15. Józsefvaros, Pályaudvar-sor 4 (Házmesternél).

**2 szobás utcai** (mellékhelyiségekkel) azonnal Józsefvaros, Pályaudvar-sor 4 (Házmesternél).

**2 szobás modern** fűtőszobával azonnal Józsefvaros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98

**2 szobás modern** augusztus 1-re Erzsébetváros, Skudier-téren. Közlebbit: Grünfeld, Fröbl-utca 46 I. em.

**2 szobás modern** augusztus 1-re Erzsébetváros, Köszeghy-utca 9. Érdeklődni: Telefon: 15-30.

**2 szobás modern** Erzsébetvaros, Schmidt Mühle Vilmos-utca 31. Józsefvaros, Skudier-tér 9. Brök-ház (udvari).

**3 szobás modern** azonnal Gyárvaros központjában Közlebbit: Telefon: 7-47

**3 szobás modern** augusztus 1-re Józsefvaros, Begajobbsor 5. (Házmesternél).

**3 szobás modern utcai** (fűtőszobával) augusztus 1-re Erzsébetváros, Josika-u. 20

**3 szobás modern** Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 1.

**3 szobás modern** okt. vagy nov. 1-re Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 11.

**5 szobás modern** összes mellékhelyiségekkel augusztus 1-re Erzsébetváros elején (48.000 lei) Közlebbit: Dr Junker ügyvédnél, Dózsa-tér 6.

**Félszuterén** (száráz) **2 szoba,** mellékhelyiségekkel azonnal Str Milano 7. Parkszanatorium mellett.

**Családi ház** (alápinóceve) **3 szoba** mellékhelyiségekkel (udvar, kert) azonnal Erzsébetváros, Eneas-u 17 (Pokorny-telep). Közlebbit: Holló-u. 31.

**Családi ház** aug. 1-re Lunapark közelében. Közlebbit: Belváros, Szerb-utca 6 Czékó.

**Borbély műterem** (30 évi fennállás) azonnal Belváros, Jenőherceg-u. 14. Bővebbet: A. Braun hangszertüztetben.

**Hirdesse kiadó lakását e rovatban**

### Vasuti menetrend

Érvényes május 22-től kezdve az új romániai időszámítás szerint. (Az éjjelutántó délig terjedő idő 1-től 12-ig, a déltől éjjeligi terjedő idő 12-től 24-ig jelzésű.)

Vonatok érkezése a Temesvár-Józsefvarosi állomásra:

Bukarestből	6.45
Bukarestből gyorsvonat	8.30
Bukarestből	17.35
Bukarestből Simplon-vonat	18.40
Bukarestből Rapid-vonat	23.40
Buziásról	7.27
Buziásról	19.15
Buziásról vasárnap és ünnepnap	21.46
Gyéről	6.15
Keresztesről (Módos felől)	7.20
Keresztesről (Módos felől)	22.30
Radnáról	7.10
Radnáról	20.10
Ócsanadról	7.15
Nagyszentmiklósról	15.46
Nagyszentmiklósról	21.36
Valkányról	8.01
Valkányról	20.34
Resicáról	7.11
Resicáról	16.51
Resicáról	22.29
Báziásról	7.52
Versecről	18.15
Aradról	2.00
Aradról	7.51
Aradról	9.50
Aradról	13.40
Aradról	18.10
Aradról	22.00
Karánsebesről	12.50
Zsombolyáról	6.20
Zsombolyáról	7.30
Zsombolyáról Simplon-vonat	13.56
Zsombolyáról (Szeged felől)	16.40
Zsombolyáról	21.00

Indulás a Temesvár-Józsefvarosi állomásról:

Bnkarestbe Rapid	8.15
Bnkarestbe	13.00
Bnkarestbe Simplon-vonat	14.07
Bnkarestbe gyorsvonat	17.40
Bnkarestbe	22.35
Karánsebesre	5.53
Zsombolyára	0.30
Zsombolyára	5.40
Zsombolyára	10.00
Zsombolyára (Szeged felé)	17.10
Zsombolyára Simplon-vonat	18.31
Zsombolyára	19.20
Aradra	1.05
Aradra	5.30
Aradra	8.55
Aradra	14.01
Aradra	18.25
Aradra	22.40
Resicára	7.54
Resicára	12.55
Resicára	18.26
Versecre	8.47
Báziásra	15.02
Gyérre	19.20
Keresztesre (Módos felé)	5.20
Keresztesre (Módos felé)	13.20
Radnára	5.10
Radnára	17.50
Nagyszentmiklósrá	5.00
Nagyszentmiklósrá	13.02
Ócsanadrá	17.40
Valkányra	5.36
Buziásra	16.45
Buziásra	4.15
Buziásra vasárnap és ünnepén	16.00
Buziásra vasárnap és ünnepén	8.17

HIRDESSEN A DÉLI HIRLAPBAN